

Samoylenko V. G., Hryhorieva V. B. Features of the introduction of Riemann integral concept at a mathematical analysis for future teachers of mathematics.

The article deals with the methodical features of the introduction of the concept of the Riemann integral in the course of teaching the course of mathematical analysis in the pedagogical specialty. The future teacher of mathematics must obtain a basic mathematical training, which will provide him with effective knowledge, professional competences, beyond the boundaries of the course of mathematics that is taught in school. Mathematical analysis plays a leading role in the training of future mathematics teachers. In the article, on the example of consideration of a particular issue of this course, mathematical aspects related to the peculiarities of the teaching of the material are determined, taking into account those requirements that are being made today to the process of training specialists in the field of education. We consider the introduction of the concept of the Riemann integral for functions given on metric spaces with measure. The advantages of this approach are explained by the fact that multiple, surface, and curvilinear integrals fit into this scheme and are thus obtained as examples, with the appropriate choice of space and measure.

Key words: mathematical preparation of future teachers of mathematics, mathematical analysis, function given on metric space with measure, Riemann integral.

УДК 378.141.+ 81.28+811.114

DOI <https://doi.org/10.31392/2311-5491/2019-68.40>

Самоненко Н. В.

ПРИНЦИПЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ДЕЛОВОЙ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ БУДУЩИХ СУДОВОДИТЕЛЕЙ

Рассматривается проблема обучения англоязычной деловой письменной речи будущих судоводителей. Выявляются и обосновываются дидактические принципы организации процесса обучения англоязычной деловой письменной речи специалистов морского флота, а именно: взаимосвязи обучения и воспитания, научности изучаемого материала, наглядности в презентации изучаемого материала, последовательности в обучении изучаемого материала, доступности для усвоения материала, прочности сохранения изученного языкового и речевого материала в памяти, правомерности перехода к изучению каждой следующей части языкового и речевого материала при условии их относительно полного усвоения, актуальности изучаемого содержания, интегрированного обучения. Данные принципы и смысловое содержание профессиональной деятельности будущих судоводителей обеспечивают основу для разработки соответствующей лингводидактической модели процесса обучения.

Ключевые слова: профессиональное обучение, методика обучения, англоязычная деловая письменная речь, принципы организации процесса обучения, будущие судоводители.

(статтю подано мовою оригіналу)

Практическое владение иностранным языком для профессионального общения является одним из показателей конкурентоспособности на современном рынке труда, поэтому обучение языку становится приоритетным направлением системы высшего профессионального образования. Особое значение имеет иноязычная подготовка специалистов морского транспорта. Английский язык выступает языком международного морского общения, и, следовательно, является важнейшей составляющей профессиональной деятельности моряков. Практика преподавания иностранного языка на морских специальностях наглядно свидетельствует о том, что фактический уровень владения языком выпускниками зачастую не соответствует выдвигаемым программным требованиям и требованиям, которые определены Международной Конвенцией “О подготовке и дипломировании моряков и несении вахты”.

В Конвенции указано, что судоводитель должен знать, как надо “вести коммуникацию <...> для обеспечения безопасности человеческой жизни и сохранности имущества, <...> снижения риска ошибок при передаче информации” [3, с. 506], управления операциями судна, судовыми установками и механизмами, навигационными системами и приборами, управления движением водного транспорта. К его компетенции относятся вопросы ведения деловой переписки с портовыми властями, судовладельцами, представителями морских компаний, агентами, юридическими лицами.

Поэтому возникла необходимость качественной профессиональной подготовки будущих специалистов морского флота в соответствии с международными стандартами в сфере письменного общения, а соответственно, и разработки соответствующей методики обучения. Однако любая методика, прежде всего, основывается на определенных дидактических принципах.

Поэтому **целью нашей работы** было выявить дидактические принципы организации процесса обучения англоязычной деловой письменной речи будущих судоводителей.

Организация учебного процесса всегда происходит по определенным принципам. Под принципами обучения понимаются исходные положения, которые определяют различные аспекты обучения – содержание, методы, средства, формы. Дидактические принципы отражают общие требования к формированию

содержания образования и организации учебно-воспитательного процесса – как в целом, так и в отдельных его звеньях. Структура дидактических принципов обусловлена структурой законов и закономерностей обучения [4, с. 42].

Применительно, что в организации любого процесса обучения, в том числе и иностранному языку, такими принципами являются следующие: взаимосвязи воспитания и обучения, научности изучаемого материала, наглядности в его презентации, последовательности в его обучении, доступности для его усвоения и прочности для его сохранения в памяти. В соответствии со спецификой нашего исследования это также будут принципы правомерности перехода к изучению следующего языкового и речевого материала при условии относительно полного усвоения предыдущего [2]; принцип актуальности изучаемого содержания, а также принцип интегрированного обучения. Рассмотрим детально реализацию каждого из названных принципов в предполагаемом нами процессе обучения.

Принцип взаимосвязи обучения и воспитания в нашей работе закладывает основу проявления культуры и вежливости в изложении письма, а также толерантности в решении возникающих проблем. Кроме того, письменное общение судоводителя с портовыми властями не должно допускать возникновения конфликтных ситуаций. Любые производственные споры должны решаться в установленном законодательном порядке.

Принцип научности изучаемого материала проявляется в лингвистически-нормативном изложении материала и в англоязычной стандартизации организации деловой переписки. В профессиональном аспекте делового письма необходимо использовать общепринятую научную терминологию, обозначающую: 1) названия главных и дополнительных частей судна (a tank – *танк*; a hold – *трюм*; a superstructure – *надстройка*; a cargo hatch – *грузовой люк*; a deck crane – *палубный кран*); 2) виды груза (general cargo – *генеральный груз*; gas cargo – *груз газа*; goods in packages – *товары в упаковках*; containerized cargo – *груз в контейнерах*; timber cargo – *лес*; machinery – *машинное оборудование*); 3) операции, связанные с погрузкой, разгрузкой и размещением груза (to deliver – *доставлять*; to discharge – *разгружать*; to load – *загружать*; to secure – *крепить*; to stow – *размещать*; to ship – *перевозить*; to tally – *подсчитывать*).

Принцип наглядности в презентации изучаемого материала состоит в использовании зрительно-графических опор при изучении языковых явлений и образцов делового письма. Такие речевые образцы могут представлять собой аутентичные, англоязычные письма, ранее полученные от портовых властей в связи с разными проблемами обращения к ним. В профессиональном аспекте наглядность используется в ее предметной форме для демонстрации курсантам конкретных частей судна, в которых могут происходить различные поломки. Также целесообразно демонстрировать виды грузов, тару для их упаковки, технические средства для их погрузки и разгрузки, а также повреждения, которые могут возникать в процессе работы с грузом и в случаях форс-мажорных обстоятельств.

Принцип последовательности в обучении изучаемого материала проявляется в поэтапной организации учебной деятельности, состоящей вначале в приобретении профессиональных знаний на родном языке, затем в усвоении языковых явлений, выражающих эти знания на иностранном языке и в последующем развитии предречевых и реально речевых форм письменного общения. Последовательность в обучении также проявляется в таком структурировании изучаемого содержания, которое учитывает логическую взаимосвязь каждой следующей дозы материала со всеми предыдущими. Например, если тематической лексикой в связи с повреждением груза являлась такая: inefficient and improper slinging – *неумелая и неверная строповка груза*; the use of cargo hooks – *использование грузовых крюков*; crushing – *сминание груза*; excessive loads – *чрезмерные перегрузки*, то ее усвоение должно проходить от развития способностей воспроизводить эти слова на иностранном языке при их восприятии на родном (репродуктивные знания); употреблять их в словосочетаниях и предложениях бегло и безошибочно (репродуктивные навыки); использовать их в учебной переписке (предречевые умения); употреблять их в самостоятельных речевых контактах с воображаемыми портовыми властями (речевые умения) и использовать их в реально-производственной переписке (интегрированные умения).

Принцип доступности для усвоения материала проявляется в дозированном объеме: а) языковых единиц, предназначенных для усвоения на одном занятии; б) предречевых действий, возможных для выполнения за определенное учебное время; в) речевых действий, возможных для выполнения каждым обучаемым в течение учебного занятия; г) интегрированных коммуникативных действий в виде профессиональной переписки в течении всего последующего курса обучения.

Принцип прочности сохранения изученного языкового и речевого материала в памяти проявляется в способности использовать в письменной речи любые из ранее изученных языковых явлений для написания такого письма по содержанию, которое требуется в настоящий производственный момент. Для этого изученный языковой материал должен находиться в долговременной памяти обучаемых и всегда быть готовым к операционным действиям с ним. Для поддержки прочности сформированных навыков употребления языкового материала в деловой переписке необходимо ее регулярное проведение. В случае отсутствия постоянной потребности в ней, целесообразно организовывать деловые игры и разрабатывать деловые проекты предполагаемой производственной деятельности.

Принцип правомерности перехода к изучению каждой следующей части языкового и речевого материала при условии их относительно полного усвоения. Учет этого принципа не допускает забывание изу-

ченного и тем самым позволяет стабильное расширение речевых возможностей обучаемых. Оно проявляется в использовании в речи языковой и речевой информации из предыдущих частей усвоенного, например, Судоводитель обращается к Портовым Властям с просьбой предоставить свободный причал для разгрузки груза. При этом он использует лексику, обозначающую оборудование для разгрузки, которое изучалось ранее. В англоязычном изложении это выглядит так: *“This is to inform you that the M/V “Elbrus” under my command has arrived at this port today at 16:00 hours local time and is in all respects ready to discharge 3000 tons of Cotton. In connection with it I require the vacant berth for discharging. Discharging must be done under the supervision of the Boss Stevedore and his gang. The winches, slings and nets must be also ready for discharging. The lay time for discharging the cargo under Charter Party will expire in 5 days.”* Как видно из примера, в речи судоводителя используются не только новые лексические единицы, которые изучались в теме N 1 “Loading” (*winches, slings, nets, under the supervision, to be under command*), а также лексические единицы, которые изучались в теме N 2 “Discharging” (*to discharge, a stevedore, in connection with*) и в теме N 3 “Damage to cargo” (*lay time, Charter Party, to expire*). Такой эффект нарастания уровня речевых умений, оказывается возможным только при прочном усвоении каждой лингворечевой дозы информации и при ее обязательном употреблении при изучении последующих доз.

Принцип актуальности изучаемого содержания предполагает обучение написанию писем по проблемам, возникающим в условиях реального времени. Этот принцип проявляется в необходимости решать вопросы, связанные с работой современного оборудования, в условиях современно-обустроенных грузовых портов, а также учитывать современные средства навигации, такие как: буи и береговые знаки, огни, плавучие маяки и т.д. Это обуславливает отбор соответствующего языкового материала в его нестандартной лексической форме: аббревиатур, фразеологических выражений и стилистических оборотов. Таким образом, актуальными должны быть и просьбы судоводителей к Портовым Властям, содержание их письменной коммуникации с ними.

Принцип интегрированного обучения реализуются путем углубления профессиональных знаний будущих судоводителей средствами иностранного языка. Это значит, что процесс обучения англоязычной деловой переписки осуществляется не только с целью развития англоязычной письменной речи на материале предмета профессионального курса, а и с целью углубления профессиональных знаний по данному курсу при помощи изложения его основных направлений на иностранном языке [1, с. 159]. Именно поэтому конечным видом развиваемых умений в нашей методике будут интегрированные умения, которые состоят в решении реально-производственных задач, путем англоязычных способов их выражения. Так, например, судно, находясь в открытом море, получило пробойну. Судоводитель, в случившейся производственной ситуации обязан решить эту проблему средствами английского языка. Для этого он обращается к Портовым Властям и пишет следующее: *“Dear Sirs, my m/v “Elbrus” got some damages in the underwater part of my vessel due to the Northern breakwater in position about 33o18’N.67o15’E. Please send a diver to examine the rudder, screw and the ship’s hull. At the same time I would like you to make arrangements with the tug owners to send a tug boat to look for, and recover, our starboard anchor with about three shackles of chain which we lost in the area of the Northern breakwater. I will be very grateful to you for your prompt action in this matter.”* Как видно из примера, в письме употребляется языковая информация из ранее изученных тем. Только прочно сформированные предыдущие умения могут обеспечить судоводителю такую мгновенную речевую реакцию, изложенную в ее нормативном лингворечевом представлении. Достижение такого уровня сформированности интегрированных умений возможно лишь на основе постепенно накапливающихся лингвистических знаний и развитий на их основе, постепенно усложняющихся речевых действий.

Выводы. Таким образом, в данной статье мы рассмотрели и обосновали необходимость применения в работе таких дидактических принципов организации процесса обучения англоязычной письменной коммуникации студентов морских специальностей, как: взаимосвязи обучения и воспитания, научности изучаемого материала, наглядности в презентации изучаемого материала, последовательности в обучении изучаемого материала, доступности для усвоения материала, прочности сохранения изученного языкового и речевого материала в памяти, правомерности перехода к изучению каждой следующей части языкового и речевого материала при условии их относительно полного усвоения, актуальности изучаемого содержания, интегрированного обучения. Эти принципы и смысловое содержание профессиональной деятельности будущих судоводителей обеспечивают основу для разработки соответствующей лингводидактической модели процесса обучения.

Використана література:

1. Боднар С. В. Проблема формування іншомовної дискурсивної компетентності майбутніх економістів. *Вісник Дніпропетровського університету імені Альфреда Нобеля. Серія «Педагогіка і психологія»*. 2016. Вип. 1 (11). С. 158–165.
2. Мартинова Р. Ю. Цілісна загально методична модель навчання іноземних мов : [монографія]. Київ : Вища школа, 2004. 454 с.
3. Международная конвенция о подготовке и дипломировании моряков и несении вахты 1978 г., измененная конференцией 1995 г. Санкт-Петербург : ЗЛО НИИМФ, 1996. 551 с.
4. Онишук В. А. Дидактика современной школы : пособие для учителей. Киев : Радянська школа, 1987. 351 с.

References:

1. Bodnar S.V. (2016). Problema formuvannya inshomovnoyi dyskursyvnoyi kompetentnosti maybutnikh ekonomistiv [The problem of formation of foreign language discursive competence of future economists]. *Visnyk Dnipropetrovs'koho universytetu imeni Al'freda Nobelya. Seriya "Pedahohika i psykholohiya"*, no. 1 (11), pp. 158–165. [in Ukrainian]
2. Martynova R. Yu. (2004). *Tsilisna zahal'nometodychna model' navchannya inozemnykh mov : monohrafiya* [A holistic universal methodological model of teaching foreign languages : monograph]. K. : Vyshcha shkola, 454 s. [in Ukrainian]
3. Mezhdunarodnaya konventsyya o podgotovke i diplomirovanii moryakov i nesenii vakhty 1978 g., izmenennaya konferentsiyey 1995 g. [International Convention on the Training and Certification of Seafarers and Watchkeeping 1978, amended by the 1995 conference]. (1996). St. Petersburg: ZLO NIIMF. 551 s. [in Russian]
4. Onishchuk V. A. (1987). *Didaktika sovremennoy shkoly : posobiye dlya uchiteley* [The didactics of the modern school: a manual for teachers]. K : Radyans'ka shkola, 351 s. [in Russian]

Самоненко Н. В. Принципи організації процесу навчання англomовного ділового писемного мовлення майбутніх судноводіїв.

Розглядається проблема навчання англomовного ділового писемного мовлення майбутніх судноводіїв. Виявляються і обґрунтовуються дидактичні принципи організації процесу навчання англomовного ділового писемного мовлення майбутніх судноводіїв, а саме: взаємозв'язку навчання і виховання, науковості матеріалу, що досліджується, наочності в презентації матеріалу, послідовності в навчанні матеріалу, що вивчається, доступності для кращого засвоєння матеріалу, міцності збереження вивченого мовного і мовленнєвого матеріалу в пам'яті, правомірності переходу до вивчення кожної наступної частини мовного і мовленнєвого матеріалу за умови їх повного засвоєння, актуальності та змісту навчальної діяльності, інтегрованого навчання. Вищезначені принципи і смисловий зміст професійної діяльності майбутніх судноводіїв забезпечують основу для розробки відповідної лінгво-дидактичної моделі процесу навчання.

Ключові слова: професійне навчання, методика навчання, англomовне ділове писемне мовлення, принципи організації процесу навчання, майбутні судноводії.

Samonenko N. V. Principles of organizing the process of teaching Business English written communication to future seafarers.

The article deals with the problem of teaching Business English written communication to future seafarers. The didactic principles of organizing the process of teaching Business English written communication to future seafarers are revealed and grounded in the work. Among the didactic principles there are the following: the interconnection between education and upbringing, the scientific nature of the material under study, the use of visual aids during the presentation of the material under study, the sequence of the material training, the availability of the material, the durability of keeping the language and speech material in memory, the relevancy of the transition to study the next part of the language and speech material under the condition of their complete mastering, the topicality of the contents under study and integrated learning. These principles and the meaningful content of the professional activities of future seafarers provide the basis for developing an appropriate lingua-didactic model of the teaching process.

Key words: professional training, methods of teaching, Business English written communication, principles of organizing the teaching process, future seafarers.

УДК 37.02

DOI <https://doi.org/10.31392/2311-5491/2019-68.41>

Слободиська О. А.

ВИКОРИСТАННЯ АРТ-ТЕРАПЕВТИЧНИХ ТЕХНОЛОГІЙ У ПІДГОТОВЦІ МАЙБУТНІХ УЧИТЕЛІВ МУЗИЧНОГО МИСТЕЦТВА

Сьогодні в Україні відбуваються глобальні зміни як в освіті, так і в інших галузях. Одним із основних завдань загальної середньої освіти є робота над вихованням особистості, яка буде розвиненою духовно та інтелектуально, соціалізованою, стресостійкою та конкурентоспроможною. Предмети мистецького циклу в системі загальної середньої освіти мають не лише вирішувати завдання безпосереднього духовного розвитку особистості, естетичної та загальної культури, але й сприяти оволодінню нею комплексом соціально-психологічних компетентностей. Тому майбутні вчителі музичного мистецтва у процесі навчання та підготовки до практичної роботи повинні оволодіти хорошими професійними знаннями, вміннями та навичками.

Одним із методів такого різнобічного впливу на майбутнє покоління є використання арт-терапевтичних технологій, щоб допомогти учням долати суб'єктивні труднощі, які чекають їх за дверима школи. Актуальність та ефективність різних видів арт-терапії в навчально-виховному процесі з метою творчого розвитку особистості, вільного самовираження та самопізнання підтверджується підвищеним інтересом вчителів та психологів, великою кількістю наукових праць та подальших досліджень у цій галузі.

Ключові слова: мистецька освіта, музикотерапія, здоров'язберігаючі технології, Нова українська школа, дихальні вправи, лікування мистецтвом.